

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST ANTHONY MARY ZACCARIA

July 5

1 Corinthians 2:4 INTROIT

SERMO meus, et prædicatio mea non in persuasibilibus humanæ sapientiæ verbis, sed in ostensione spiritus, et virtutis. *Ps. 110: 1.* Confitébor tibi, Dómine, in toto corde meo, in consilio justórum et congregatióne. Gloria Patri.

My speech and my preaching was not in the persuasive words of human wisdom, but in the showing of spirit and power. *Ps.* I will praise Thee, O Lord with my whole heart, in the council of the just, and in the congregation. Glory be to the Father.

COLLECT

FAC nos, Dómine Deus, supereminéntem Jesu Christi sciéntiam, spírítu Pauli Apóstoli edíscere: qua beátus Antónius María mirabiliter eruditus, novas in Ecclesia tua clericorum et vírginum famílias congregávit. Per Dóminum.

Grant us, O Lord God, to learn in the spirit of Paul the Apostle, that transcendent knowledge of Jesus Christ by which blessed Anthony Mary, wonderfully instructed, gathered in Thy Church new families of clerics and virgins. Through our Lord.

1 Timothy 4: 8-16 EPISTLE

PÍETAS ad ómnia útilis est: promissionem habens vita, quæ nunc est, et futúra. Fidélis sermo, et omni acceptiône dignus. In hoc enim laborámus, et maledícimur, quia sperámus in Deum vivum, qui est Salvátor ómnium hóminum, máxime fidélium. Præcipe hæc, et doce. Nemo adolescéntiam tuam contémnat: sed exéplum esto fidélium in verbo, in conversatióne, in caritate, in fide, in castitate. Dum vénio, atténde lectiáni, exhortatiáni, et doctri-næ. Noli negligere grátiam, qui in te est, quæ data est tibi per prophetiám, cum impositiáne mánuum

Godliness is profitable to all things, having promise of the life that now is, and of that which is to come. A faithful saying and worthy of all acceptation. For therefore we labor and are reviled, because we .hope in the living God, Who is the Saviour of all men, especially of the faithful. These things command and teach. Let no man despise thy youth: but be thou an example of the faithful, in word, in conversation, in charity, in faith, in chastity. Till I come, attend unto reading, to exhortation, and to doctrine. Neglect not the grace that is in thee, which was given thee by prophecy, with imposition of the hands of the priest-

presbytérii. Hæc meditâre, in his esto: ut profectus tuus manifestus sit omnibus. Attende tibi, et doctrinæ, insta in illis. Hoc enim faciens. Et teipsum salvum facies, et eos qui te audiunt.

Philippians 1: 8-9, 10, 11

TESTIS mihi est Deus, quo modo cupiam omnes vos in visceribus Jesu Christi. Et hoc oro, ut caritas vestra magis ac magis abundet in scientia, et in omni sensu. V. Ut probetis potiora, ut sitis sinceri, et sine offensa in diem Christi.

ALLELUIA, alleluia. V. Repleti fructu justitiæ per Jesum Christum, in gloriam et laudem Dei. Alleluia.

Mark 10: 15-21

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Quisquis non receperit regnum Dei velut parvulus, non intrabit in illud. Et complexans parvulos, et imponens manus super illos, benedicebat eos. Et cum egressus esset in viam, procurrens quidam, genu flexo ante eum, rogabat eum: Magister bone, quid faciam ut vitam æternam percipiam? Jesus autem dixit ei: Quid me dicis bonum? Nemo bonus nisi unus Deus. Præcepta nosti: Ne adulteres, ne occidas, ne fureris, ne falsum testimonium dixeris, ne fraudem feceris, honora patrem tuum et matrem. At ille respondens, ait illi: Magister, hæc omnia observavi a juventute mea. Jesus autem intuitus eum, dilexit eum, et dixit ei: Unum tibi deest: vade, quæcumque habes vende, et da pauperibus, et habebis thesaurum in coelo: et veni, sequere Me.

hood. Meditate upon these things, be wholly in these things: that thy profiting may be manifest to all. Take heed to thyself, and to doctrine: be earnest in them. For in doing this thou shalt both save thyself and them that hear thee.

GRADUAL

For God is my witness, how I long after you in the bowels of Jesus Christ. And this I pray, that your charity may more and more abound in knowledge and in all understanding. V. That you may approve the better things, that you may be sincere and without offence unto the day of Jesus Christ.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. V. Filled with the fruit of justice through Jesus Christ unto the glory and praise of God. Alleluia.

GOSPEL

At that time, Jesus said to His disciples: Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, shall not enter into it. And embracing them, and laying His hands upon them, He blessed them. And when He was gone forth into the way, a certain man running up and kneeling before Him, asked Him, Good Master, what shall I do that I may receive life everlasting? And Jesus said to him, Why callest thou Me good? None is good but one, that is God. Thou knowest the commandments: Do not commit adultery, do not steal, bear not false witness, do no fraud, honor thy father and mother. But he answering, said to Him: Master, all these things I have observed from my youth. And Jesus looking on him, loved and said to him: One thing is wanting unto thee: go, sell whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in Heaven; and come, follow Me.

Psalm 137: 1,2

IN conspectu Angelorum psallam tibi: adorabo ad templum sanctum tuum, et confitebor nomini tuo.

OFFERTORY

I will sing praise to Thee in the sight of the angels; I will adore at Thy holy temple, and give glory to Thy name.

SECRET

AD mensam coelestis convivii fac nos, Domine, eam mentis et corporis puritatem afferre qua beatus Antonius Maria, hanc sacratissimam hostiam offerens, mirifice ornatus enituit. Per Dominum.

May we bring to the table of the heavenly banquet, O Lord, that purity of mind and body with which blessed Anthony Mary, in offering this most sacred Victim, was so wonderfully adorned and resplendent. Through our Lord.

COMMON PREFACE

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim sociâ exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

Philippians 3: 17

IMITATORES mei estote, fratres, et observate eos, qui ita ambulant, sicut habetis formam nostram.

COMMUNION

Be followers of Me, brethren, and observe them who walk, so as you have our model.

POSTCOMMUNION

COELESTI dape qua pasti sumus, Domine Jesu Christe, eo corda nostra caritatis igne flammescant: quo beatus Antonius Maria salutaris hostiæ vexillum, contra Ecclesiæ tuæ hostes, extulit ad victoriam: Qui vivis et regnas.

By the royal food of Heaven with which we have been fed, O Lord Jesus Christ, may our hearts be inflamed with that fire of charity with which blessed Anthony Mary carried the banner of the saving Victim to victory against the enemies of Thy Church. Who livest and reignest.